

Lettres frontière

dix auteurs, dix livres à découvrir entre
Rhône-Alpes et Suisse romande



16 et 17 novembre 2007
Saint Maurice - Suisse

www.lettresfrontiere.net

Sommaire

Page 3 : Communiqué général

Page 4 : L'Usage des mots : débats, rencontres, lectures...

Page 5 : L'Usage des mots : le programme des 16 et 17 novembre 07

Page 7 : Les Prix Coups de coeur de la Sélection 2007

Page 8 : Les dix auteurs de la Sélection

Page 14 : Chambre d'échos

Page 16 : Contacts

muniqué....Communiqué....Communiqué....Communiqué....Communiqué



L'association franco-suisse Lettres frontière est un courant d'échanges littéraires entre la Suisse romande et Rhône-Alpes. Son but est de faire connaître ce qui s'écrit, ce qui se publie de part et d'autre de la frontière et de cultiver des liens entre les écrivains et les lecteurs.

Pour cela, des professionnels, bibliothécaires, libraires, journalistes travaillent tout au long de l'année dans les deux pays à repérer, lire et sélectionner les ouvrages de littérature écrits et/ou édités dans les deux régions. **La Sélection Lettres frontière**, issue des ces lectures croisées entre Suisse et France, regroupe chaque année dix livres (5 suisses romands et 5 rhônalpins) représentant la création littéraire récente des deux régions.

Point d'orgue d'une année de lecture, **L'usage des mots** rassemble pendant 2 jours les dix auteurs et leur public : vendredi 16 et samedi 17 novembre 2007 à Saint Maurice en Valais. C'est l'occasion de parler de littérature, d'entendre et de voir des écrivains et d'acheter des livres de qualité. C'est aussi à ce moment-là qu'a lieu la remise des **Prix Coups de coeur de la Sélection**.

De décembre 2007 à mai 2008, les bibliothèques partenaires organisent **des rencontres** avec un des auteurs de la Sélection pour leur propre public.

Et parce que la littérature, cela peut s'écouter, Lettres frontière propose depuis trois ans, dans une action intitulée **Chambre d'échos**, la lecture théâtralisée d'un des livres sélectionnés. Cette année, il s'agit *Permission* de Céline Curiol paru chez Actes Sud, adapté par la Compagnie lyonnaise A Voix haute.

Pour tout renseignement, une seule adresse : www.lettresfrontiere.net

L'usage des mots 2007



● L'idée maîtresse

Le programme des journées **L'usage des mots** est élaboré de façon à poursuivre le travail de sensibilisation à la littérature contemporaine et aussi à la connaissance des auteurs de qualité rhônalpins et suisses romands.

Il propose chaque année des contenus destinés à des professionnels et d'autres pouvant intéresser un public moins averti. C'est donc un entrelacs de rencontres avec les auteurs, de discussions à bâtons rompus et de tables rondes thématiques ou de conférences.

● Le thème 2007

Écriture avec auteur

Doit-on connaître l'auteur pour en comprendre l'œuvre ?

La relation auteur-lecteur est souvent complexe et vient parfois interférer dans la lecture que l'on fait d'un texte.

Pour certains, l'œuvre se suffit à elle-même et le texte pourrait être «pollué» par une présence trop forte de l'auteur qui risque de desservir le texte et surtout la perception qu'en avait le lecteur. Pour d'autres, cette présence parfois renforcée par la production de photos d'enfance, d'objets personnels, de souvenirs, est justement partie intrinsèque de l'œuvre.

Le lecteur se transforme alors en voyeur bienveillant d'une sphère intime, espérant accéder à l'univers et donc, pense-t-il, à l'œuvre d'un écrivain.

Ce titre *Écriture avec auteur*, un rien énigmatique et pourtant si clair, affiche notre volonté d'échapper au piège de l'anecdotique, du «est-ce vraiment votre vie ?» souvent porté par le grand public et les médias, pour se demander si l'auteur est toujours le meilleur médiateur de son œuvre.

- **Le programme de L'usage des mots**



Vendredi 16 novembre 2007

9h30 : Coup de chapeau aux Editions de La fosse aux ours (Rhône Alpes)

Amateur de littérature du monde, et très attaché à l'Italie, Pierre Jean Balzan a créé La Fosse aux Ours à Lyon en 1997. Il mène une patiente mais sûre recherche éditoriale pour dénicher des textes originaux, et peaufine chacun de ses livres les rendant reconnaissables entre tous.

Entretien conduit par David Collin, producteur et réalisateur à la Radio Suisse romande, espace 2.

10h30 : Un écrivain face au public : de l'importance de la médiation

Rencontrer le public n'est pas toujours aisé ni même pertinent. Il y a de belles rencontres entre auteurs et lecteurs, où la littérature peut occuper le devant de la scène et dont chacun ressort enrichi. Mais certaines rencontres placent parfois l'auteur face à des personnes cherchant avant tout à tisser des correspondances entre la réalité et la fiction, laissant de côté le nécessaire processus de création et de composition. Serait-ce donc la délicate mission du médiateur que de mettre en valeur le texte au cours de la discussion et de permettre ainsi à l'auteur de s'exprimer réellement ?

Avec:- Thierry Ermakoff, Chargé de formation à l'ENSSIB, ex Conseiller au livre DRAC Auvergne.

- Michel Arrivé et Bernard Jean, auteurs de la Sélection 2007

Rencontre animée par . Anne Bruscheiler, journaliste

14h : En dialogue

Les auteurs de la Sélection 2007 rencontrent les membres du jury franco suisse de Lettres frontière.

Avec **Michel Arrivé, Céline Curiol, Catherine Dessalles, Pascal Garnier** pour la région Rhône-Alpes et **Anne Lise Grobéty, Bernard Jean, Thierry Luterbacher, Guy Poitry, José-Flore Tappy** pour la Suisse romande.

Echanges animés par Emmanel Kherad, producteur à France Inter.

16h15 : Affinités littéraires

Elisabeth Horem, lauréate des Coups de cœur de la Sélection 2006 reçoit Eric Pessan pour une conversation informelle.

18h : Remise des Prix Coups de cœur de la Sélection 2007

En présence des auteurs de la Sélection 2007.

20h30 : Chambre d'échos – Permission de Céline Curiol

Petite forme réalisée par la Compagnie Lyonnaise à Voix haute

suivi d'un échange avec le public en présence de Céline Curiol, du metteur en scène et des comédiens.

Samedi 17 novembre 2007

9h30 : **Les enjeux des archives littéraires** conférence :

Les archives littéraires n'ont pas toujours existé. Quel rôle peuvent-elles jouer dans la connaissance d'une œuvre ? Quels documents contribuent à retracer l'histoire d'une œuvre en train de se créer ? Envisage-t-on l'exposition d'archives de la même façon lorsqu'il s'agit d'un auteur disparu ou d'un auteur vivant ? Avec Marie-Thérèse Lathion, Conservatrice aux Archives littéraires suisses, en charge du fonds Cendrars et Daniel Maggetti, professeur à la Faculté des lettres de Lausanne et directeur du Centre de Recherches sur les Lettres Romandes.

11h : **Traduire le langage des sens**

Comment traduire ce qui se lit dans l'autre langue ? Et comment exprimer ce qui ne se dit pas, mais se sent aussi dans la langue d'arrivée ? Les auteurs de langue française ont une pratique littéraire de l'intime bien souvent étrangère à la grande majorité du public germanophone et la traduction agit alors comme un révélateur de ces différentes sensibilités.

Avec Anne-Lise Grobéty, auteure romande et sa traductrice suisse allemande Irma Wehrli pour son roman *Infiniment plus* (*Unendlich mehr*).

Discussion menée par Francesco Biamonte, rédacteur de la revue littéraire Viceversa et du site Culturactif.ch.

14h : **Affinités littéraires**

Franck Pavloff, lauréat des Coups de cœur de la Sélection 2006 reçoit Sylvie Granotier pour une conversation informelle autour de l'image et de l'écrit.

15h : **L'illustration : une autre façon d'exprimer ce qui ne se dit pas ?**

Rencontre avec Denis Kormann, illustrateur de la 14^{ème} édition de *Lettres frontière*.

Entretien conduit par Jean Pierre Coutaz et Dominique Formaz, Professeurs d'arts plastiques, Collège de l'Abbaye à St Maurice.

En continu pendant les deux jours

Exposition d'originaux de Denis Kormann à la Médiathèque Valais et dans différents lieux de la ville.

14 ans d'affiches *Lettres frontière* à la Médiathèque Valais

Expo-vente de livres à la Librairie Saint Augustin

Les Prix Coups de coeur de la sélection



Afin de contribuer à une meilleure diffusion des livres sélectionnés à chaque édition de Lettres frontière, l'association organise Les Prix Coups de cœur attribués par des lecteurs à un titre suisse et un titre français parmi les dix livres que comporte la Sélection Lettres frontière.

Ils seront dévoilés le 16 novembre 07 à Saint Maurice en Valais, lors des Journées Lettres frontière.

Qui participe ?

-Toute personne participant à un groupe de lecteurs constitué au sein d'une structure (librairies, bibliothèques, établissements scolaires, comités d'entreprise, établissements pénitentiaires...)
adhérente à l'association Lettres frontière en Suisse ou en France.

-Les membres des Jurys de la sélection.

Comment voter ?

Pour pouvoir voter, les personnes s'engagent à avoir lu l'ensemble des dix titres de la Sélection. Il est possible de ne voter que pour la partie suisse ou que pour la partie française de la Sélection. Dans ce cas, le bulletin de vote ne portera qu'un seul titre correspondant à la partie suisse ou française lue.

Les Prix coups de coeur 2005

- **Par-dessus le toit** de Joëlle Stagoll, édition de l'Hèbe
- **La nuit Algérie** de François Bourgeat, Mercure de France

Les Prix coups de coeur 2006

- **Shrapnels, en marge de Bagdad** d' Elisabeth Horem, Bernard Campiche éditeur
- **Le pont de Ran-Mositar** de Franck Pavloff, Albin Michel

Les dix auteurs de la Sélection 2007



Michel Arrivé	Une très vieille petite fille	Champ Vallon RA
Céline Curio	Permission	Actes sud RA
Catherine Dessalles	Cyclope <i>ou le livre de la merde et de la mort</i>	J-Pierre Huguet éditeur RA
Pascal Garnier	Comment va la douleur ?	Zulma RA
Anne-Lise Grobéty	La Corde de mi	Campiche éditeur SR
Bernard Jean	Le fils du lendemain	Zoé SR
Pierre Jourde	L'heure et l'ombre	Esprit des péninsules RA
Thierry Luterbacher	Quidam	Bernard Campiche éditeur SR
Guy Poitry	Comme un autre	la Joie de lire SR
José-Flore Tappy	Hangars	Empreintes SR

Michel Arrivé

Professeur de linguistique, Michel Arrivé a écrit de nombreux ouvrages, notamment sur les relations entre langage et inconscient. Spécialiste d'Alfred Jarry, il a publié le premier volume de ses Œuvres complètes dans la Bibliothèque de la Pléiade et lui a consacré deux livres. Il est aussi l'auteur de romans et de nouvelles.

- * *Les Langages de Jarry*, Klincksieck, 1972
- * *Lire Jarry*, Complex et PUF, 1976
- * *Les Remembrances du vieillard idiot*, Flammarion, 1977
- * *La Réduction de peine*, Flammarion, 1978
- * *L'Horloge sans balancier*, Flammarion, 1983
- * *Linguistique et psychanalyse*, Méridiens-Klincksieck, 1986
- * *L'Ephémère ou la mort comme elle va*, Méridiens-Klincksieck, 1989
- * *Langage et psychanalyse, linguistique et inconscient*, PUF, 1994 ; rééd. Lambert-Lucas, 2005
- * *Verbes sages et verbes fous*, Lambert-Lucas, 2005
- * *Une très vieille petite fille*, Champ Vallon, 2006
- * *A la recherche de Ferdinand de Saussure*, PUF, 2007
- * *La Walkyrie et le professeur*, Champ Vallon, 2007

Céline Curiol

Née en 1975, Céline Curiol a vécu à New York, Londres et Buenos Aires. Son premier roman a été traduit dans une quinzaine de langues. Elle exerce la profession de journaliste pour des médias français à New York.

- * *New-York, Autrement*, 2003
- * *Voix sans issue*, Actes Sud, 2005
- * *Permission*, Actes Sud, 2006
- * *Route rouge*, Vagabonde, 2007

Catherine Dessalles

Catherine Dessalles est née en 1972 à Lyon. Elle est agrégée de philosophie et l'a enseignée au lycée français de New York. Cyclope est son premier livre publié.

- * *Cyclope, ou Le livre de la mort et de la merde*, Jean-Pierre Huguet Editeur, 2006

Pascal Garnier

La vie de Pascal Garnier est à elle seule un roman. Il a passé son adolescence à voyager à travers le monde. Figure originale du roman contemporain, et particulièrement du roman noir, il écrit aussi pour la jeunesse.

- * *L'année sabbatique*, P.O.L., 1986
- * *Surclassement*, P.O.L., 1987
- * *La place du mort*, Fleuve Noir, 1997
- * *Les Insulaires*, Fleuve Noir, 1998
- * *Trop près du bord*, Fleuve noir, 1999
- * *L'A26, Zulma*, 1999
- * *Chambre 12*, Flammarion, 2000

- * *Nul n'est à l'abri du succès, Zulma, 2001*
- * *Les nuisibles, Flammarion, 2002 ; Sélection Lettres frontière 2003*
- * *Vue imprenable sur l'autre, Zulma, 2002*
- * *Les hauts du bas, Zulma, 2003*
- * *Parenthèse, Plon, 2004*
- * *Flux, Zulma, 2005 - Grand prix de l'Humour noir 2006*
- * *La Solution esquimau, Zulma, 2006*
- * *Comment va la douleur ? , Zulma, 2006*

Anne-Lise Grobéty

Née en 1949 à La Chaux-de-Fonds, Anne-Lise Grobéty commence à écrire très tôt. Par ailleurs, elle s'engage politiquement et siège pendant neuf ans au Grand Conseil neuchâtelois. Fortement concernée par les aspects historiques, formels et politiques de l'écriture féminine, elle poursuit surtout une exploration de la langue dans une tonalité bien à elle.

- * *Zéro positif, Bernard Campiche Editeur, 1992*
- * *Pour mourir en février, Bernard Campiche Editeur, 1994*
- * *Infiniment plus, Bernard Campiche Editeur, 2006*
- * *Défense d'entrer, Zoé, 1996*
- * *Le Temps des mots à voix basse, La Joie de lire, 2001*
- * *Amour mode majeur, Bernard Campiche Editeur, 2003*
- * *Du mal à une mouche, La Joie de lire, 2004*
- * *La corde de Mi, Bernard Campiche Editeur, 2006 - Prix Bibliomedia 2007*

Jean Bernard Vuillème (pseud. Bernard Jean)

Bernard Jean est un pseudonyme pris par pudeur et afin de préserver son entourage familial spécialement à la sortie de ce roman. Sous son nom Jean Bernard Vuillème, l'auteur a publié plusieurs romans et chroniques.

- * *Lucie, Zoé, 1995-Prix Schiller 1995*
- * *Les Assis, Zoé, 1997*
- * *Face à dos, Zoé, 1999*
- * *L'Amour en bateau, Zoé, 2002*
- * *Carnets des malouines, Zoé, 2005*
- * *Le Fils du lendemain, Zoé, 2006*
- * *Une île au bout du doigt, Zoé, 2007*

Thierry Luterbacher

Thierry Luterbacher est né en 1950 dans la partie francophone du canton de Berne (Suisse). Il est journaliste, réalisateur, auteur, metteur en scène de théâtre et artiste-peintre, Il a été l'élève d'Antoine Vitez au Conservatoire d'art dramatique de Paris.

- * *Un cerisier dans l'escalier, Bernard Campiche Editeur, 2001*
- * *Le splendide hasard des pauvres, Bernard Campiche Editeur, 2004*
- * *Quidam, Bernard Campiche Editeur, 2006*

Guy Poitry

Guy Poitry est né en 1956 à Genève. Il y a fait ses études musicales et universitaires et obtenu un certificat d'orgue, une licence, puis un doctorat ès Lettres. Il enseigne la littérature française et la rédaction à l'Université de Genève depuis 1981, ainsi qu'à l'Université de Berne depuis 1998.

- * *Michel Leiris, dualisme et totalité*, Presse universitaires du Mirail, 1995
- * *Jorge, Métropolis*, 1996
- * *Chutes, Métropolis*, 1998
- * *Comme un autre*, La Joie de lire, 2006

José-Flore Tappy

Née en 1954, José-Flore Tappy travaille comme collaboratrice scientifique au Centre de recherches sur les Lettres romandes. Parallèlement, elle participe à la création de la revue Condor, consacrée à la culture latino-américaine. Traductrice de poètes de langue espagnole, elle est aussi auteur d'études sur des écrivains de Suisse romande et d'Amérique latine.

- * *Errer mortelle suivi de Pierres à feu*, Empreintes, 1995
- * *Terre battue suivi de Lunaires*, Empreintes, 2005
- * *Poèmes, Préface à Catherine Pozzi avec 6 dessins de Catherine Bolle*, La Délie, 2005
- * *Hangars*, Empreintes, 2006

LES ECRIVAINS INVITÉS AUX DÉBATS

David Collin

Né en 1968, David Collin vit à Fribourg (Suisse). Plusieurs de ses textes ont été publiés en revue, et il a participé à plusieurs ouvrages collectifs. Producteur et réalisateur d'émissions culturelles et musicales à la Radio Suisse Romande - Espace 2. Performeur dans plusieurs productions de théâtre/danse, il a mis en scène deux opéras de Mozart (Les Nozze de Figaro, Così fan Tutte), et il organise des rencontres/résidences littéraires à Romainmôtier (L'ARC) depuis 2002.

- * *Par Dessus l'épaule de Théodore*, Labor et fides, 2005
- * *Train Fantôme*, Seuil, 2007

Elisabeth Horem

Née à Bourges en 1955, Elisabeth Horem poursuit des études en langues orientales notamment. Devenue suisse par mariage, elle travaille pour le CICR à Jérusalem, séjourne à Moscou, Prague, Le Caire, Berne, Bagdad et maintenant Tripoli.

- * *Le Ring*, Bernard Campiche Editeur, 1994 - sélection *Lettres Frontière 1995*
- * *Congo océan*, Bernard Campiche Editeur, 1996
- * *Le Fil espagnol*, Bernard Campiche Editeur, 1998
- * *Le Chant du bosco*, Bernard Campiche Editeur, 2002 - Sélection *Lettres Frontière 2003*
- * *Shrapnels : en marge de Bagdad*, Bernard Campiche Editeur, 2005 - Sélection *Lettres frontière 2006*
- * *Mauvaises rencontres*, Bernard Campiche Editeur, 2006
- * *Un jardin à Bagdad*, Bernard Campiche Editeur, 2007

Eric Pessan

Eric Pessan est né en 1970 à Bordeaux. Il écrit des romans, des textes en compagnie de plasticiens et des pièces radiophoniques pour France Culture. Il est également rédacteur en chef d'Eponyme, revue de création littéraire et artistique biannuelle (www.jocaseria.fr).

Lorsqu'il n'écrit pas, il fait parler les autres d'écriture et anime des rencontres littéraires et des débats, ou il fait écrire les autres lors d'ateliers d'écriture.

Il vit dans le vignoble nantais.

- * *L'effacement du monde, La Différence, 2001*
- * *Chambre avec gisant, La Différence, 2002*
- * *Les Géocroiseurs, La Différence, 2004*
- * *Une très, très vilaine chose, Robert Laffont, 2006*
- * *Cela n'arrivera jamais, Le Seuil, 2007*

Franck Pavloff

Spécialiste en psychologie et en droit des enfants, Franck Pavloff est né en Bulgarie en 1940. Il vit aujourd'hui à Grenoble. Parallèlement à son engagement social actif, il s'adonne à l'écriture et publie son premier livre « Le vent des fous », en 1992. Il voue un profond intérêt au polar qu'il considère comme un moyen de démonter un réel trop pesant. C'est en s'insurgeant contre le ralliement d'une partie de la droite au le front national dans « Matin brun » qu'il trouve enfin son public.

- * *Matin brun.- Cheyne Editions, 1999*
- * *Après moi, Hiroshima, Zulma, 2002 ; Gallimard Education, 2003*
- * *Sommeil de pagne, Desclée de Brouwer, 2003*
- * *Haute est la tour, Albin Michel, 2003*
- * *Un doigt de liberté, Serpent à plumes, 2004*
- * *Le Pont de Ran-Mositar, Albin Michel, 2005 - Goncourt des Lycéens 2005*

Sylvie Granotier

Après une enfance puis une adolescence vagabonde , elle se fixe à oaris et devient comédienne. La traduction d'un recueil de nouvelles sera la courte échelle vers l'écriture, essentiellement de polars.

- * *Comme un coq en pâte, Baleine (Le Poulpe), 1996*
- * *Courrier posthume, Baleine, 1998*
- * *Dodo, Gallimard (Série noire), 1999*
- * *Sueurs chaudes, Gallimard, 2000*
- * *Détours, Lignes noires, 2001*
- * *Double je, France loisirs, 2003*
- * *Le Passé n'oublie jamais, Albin Michel, 2003*
- * *Mort sans lendemain, Ramsay*
- * *Cette fille est dangereuse, Albin Michel, 2004*
- * *Belle à tuer, Albin Michel, 2006*

Daniel Maggetti

Né au Tessin en 1961, Daniel Maggetti dirige actuellement le Centre de recherches sur les Lettres romandes à l'université de Lausanne. Il est l'auteur d'une thèse et de nombreux travaux de recherche

sur la littérature romande. Il écrit aussi des textes de fiction, récits et poésie.

- * *L'Invention de la littérature romande, thèse de doctorat, Payot, 1995*
- * *La Mort, les anges et la poussière, L'Aire, 1995*
- * *Chambre 112, L'Aire, 1997*
- * *Pleins-vents, Empreintes, 2000*
- * *Lectures conseillées, L'Aire, 2002*
- * *les créatures du Bon Dieu, L'Aire, 2007*

Chambre d'échos



Pour la troisième année, *Lettres Frontière* a souhaité promouvoir dans la durée un des textes sélectionnés, par le biais de **spectacles** ou de **lectures-spectacles** réalisées par une compagnie théâtrale.

Chambre d'échos- Lettres frontière est réalisé en partenariat avec : Bibliothèque de Lyon - Médiathèque de Lyon-Vaise - Département Arts Vivants ; Bibliothèque de Lyon-Part Dieu - Département Langues et Littérature ; Théâtre Nouvelle Génération Centre dramatique national, ; Journées de Lyon des auteurs de théâtre ; DRAC Rhône-Alpes ; Médiathèque Valais ; Association Lettres frontière; Département des Affaires Culturelles de Genève.

Le travail de création et de répétition de cette «petite forme» est effectué en **résidence** à l'auditorium de la Médiathèque de Lyon-Vaise. La résidence repose sur un principe d'échange : l'artiste dispose d'un lieu de travail pendant deux mois en contrepartie duquel il lui est demandé

- d'une part, de créer un spectacle présenté à la fin de la résidence
- d'autre part, de permettre au public de suivre le travail de création correspondant.

Suite à la résidence, un certain nombre de représentations sont programmées en région Rhône-Alpes et en Suisse romande, notamment le **16 novembre** prochain lors des Journées Lettres Frontière à Saint-Maurice (Suisse).

Lettres Frontière organise ensuite la tournée du spectacle, de part et d'autre de la frontière, dans les bibliothèques qui en font la demande.

«Permission» de Céline Curiol

Cette année, c'est le roman de Céline Curiol qui a été retenu par le jury afin d'être adapté durant la résidence «Chambre d'échos» par la jeune compagnie lyonnaise «A Voix Haute».

● Le livre

Dans un monde où la fiction n'existe plus, un homme est embauché par une entreprise tout à fait singulière, un organisme international appelé l'Institution. Il doit prendre note des interventions qui se déroulent lors d'importantes réunions politiques, et ce, sous une forme rigoureusement synthétisée.

Discipliné à l'extrême, il travaille sans relâche à la maîtrise de sa propre pensée, de l'actualité géopolitique et de tout autre domaine susceptible de valoriser sa fonction. Jusqu'au jour où, sous ses yeux effrayés, l'un de ses condisciples ouvre un roman et lui lit en secret quelques pages.

● La compagnie théâtrale «A Voix Haute»

Fondée en 2005 à l'initiative d'Elise Le Stume, la compagnie «A Voix Haute», qui oriente son travail vers le croisement des disciplines, rassemble une comédienne et un metteur en scène, une chorégraphe, un scénographe et un compositeur ; à ce groupe se joignent régulièrement d'autres artistes d'horizons divers pour développer ensemble un travail de recherche et de création autour des thèmes et des problématiques qu'ils désirent interroger.

● La mise en scène de Permission

Selon Elise Le Stume, c'est «pénétrer dans l'intimité de l'écriture de Céline Curiol, c'est se nourrir et s'imprégner de cet univers singulier, c'est livrer ce matériau à un comédien, un danseur et un musicien, c'est creuser le texte, le prendre, le respirer, le transformer, c'est le ramener à nous, c'est se l'approprier, c'est mâcher les mots, les jouer, les danser, les rendre vivants, c'est être incertain, c'est laisser aller notre imagination, c'est du désordre, c'est être crédule, c'est laisser de la place, c'est rêver, c'est perdre, c'est recevoir, c'est être une femme, c'est être un homme, c'est 'être' pour dévoiler ce que nous sommes, pour dévoiler l'humain, entier, véridique avec ses possibilités de bonheur, sa capacité à s'insurger et sa puissance d'imagination»



Mise en scène : **Elise Le Stume**

Jeu : **Loïc Varraut**

Chorégraphe danseur : **Marcelo Sepulveda**

Création sonore : **François Lamy**

Scénographie et lumière : **Seymour Laval**

Contacts

Vous souhaitez une info complémentaire, une précision, n'hésitez pas à nous contacter

Présidente : Francine Eglin

Coordinatrice générale : Anne Catherine Mouchet
acmouchet@lettresfrontiere.net

Chargée de mission Journées Lettre frontière : Pascale Debruères
pdebrueres@lettresfrontiere.net

Relation presse : Pascale Debruères

tel : 0(0-33)4-50-43-96-03

fax : 0(0-33)4-50-43-96-03

courriel : infos@lettresfrontiere.net

Notre site : www.lettresfrontiere.net

Les partenaires de Lettres frontière

- **Lettres frontière bénéficie du soutien financier**

des Villes d'Annemasse, Genève, Grenoble, Nyon,
Saint-Etienne, Thonon les Bains,
du Canton du Valais (Médiathèque Valais),
de l'Assemblée des Pays de Savoie,
de l'Etat de Vaud (Bibliothèque Cantonale Universitaire de Lausanne),
de la Région Rhône-Alpes,
du Conseil du Léman,
du Centre national du Livre,
du Ministère de la Culture et de la Communication
(Direction régionale des Affaires culturelles Rhône-Alpes)

- **Partenariats de l'édition 2007**

France bleu Pays de Savoie,
Zazieweb, Culturactif,
Profil femme,
Loterie Romande